

Ekonomická fakulta UMB organizuje s finančnou podporou firiem



Die Wirtschaftswissenschaftliche Fakultät der UMB organisiert  
mit finanzieller Unterstützung von

Stefe, Slowiss, Farhof Art Club



Ekonomická fakulta UMB

**SLOWISS**

**STEFE**

## **Jar v nemeckom jazyku**



## **Frühling in Deutscher Sprache**

1. večer / Abend: Kurze Geschichte des  
österreichischen Weins / Krátky príbeh o rakúskom  
víne: 07.04.2016, 18.00

2. večer s 2 filmami z nemeckej produkcie  
Abend mit 2 Filmen aus deutscher Produktion:  
13.04.2016, 17.00 und 19.00

v/in: Farhof Art Club, Námestie Štefana Moyzesa  
17, Banská Bystrica

## Jar v nemeckom jazyku /Frühling in Deutscher Sprache

07.04.2016, 18,00: Kurze Geschichte des österreichischen Weins/Krátky príbeh o rakúskom víne

Po minuloročnej úspešnej prezentácii a ochutnávke nemeckých vín prinášame prezentáciu rakúskych vín z vinárskych oblastí *Wachau, Mittelburgenland, Neusiedlersee, Südsteiermark* a i. Ako inak, s ich ochutnávkou! Prezentuje: Christian Schneider

Nach erfolgreicher Präsentation deutscher Weine im letzten Jahr widmen wir uns österreichischen Weinen aus den Weingebieten *Wachau, Mittelburgenland, Neusiedlersee, Südsteiermark* u.a. Wie sonst als mit einer Verkostung! Präsentiert von: Christian Schneider

13.04.2016, 17,00: „Nach fünf im Urwald“ (1995) (auf Deutsch mit deutschen Untertiteln/v pôvodnom znení s nemeckými titulkami)  
Regie und Drehbuch: Hans-Christian Schmid

*Als Annas Eltern nach Hause kommen, trauen sie ihren Augen nicht: Nach der Geburtstagsparty der Tochter ist die Wohnung verwüstet. Es kommt zum Krach – und Anna verläßt das Elternhaus. Während die 17jährige durch das Münchner Nachtleben streift, werden ihre Eltern auf der Suche nach ihrer Tochter von der eigenen auch nicht gerade braven Vergangenheit eingeholt.*



*Anniny rodičia sa vrátia domov a neveria vlastným očiam: Po narodeninovej oslave dcéry nájdu spustošený byt. Dôjde k hádke a Anna odchádza z rodičovského domu. Zatiaľ čo 17. ročná teenegerka zažíva život v nočnom Mníchove, jej rodičov, ktorí ju hľadajú, dobieha ich vlastná, tiež nie práve najvzornejšia minulosť.*

## Jar v nemeckom jazyku /Frühling in Deutscher Sprache

13.04.2016, 19,00: „Die Farbe des Ozeans“ (2010–2011)

(auf Deutsch mit deutschen Untertiteln/v pôvodnom znení s nemeckými titulkami)

Buch und Regie: Maggie Peren

José arbeitet als Grenzpolizist auf der spanischen Insel Gran Canaria und muss täglich über das Schicksal Hunderter afrikanischer Flüchtlinge entscheiden. Als eines Tages ein weiteres Flüchtlingsboot mit zehn Überlebenden an den Strand gespült wird, erlebt die Touristin Nathalie das Elend aus nächster Nähe und hilft den Rettungskräften so gut sie kann. Die Flüchtlinge werden in ein Lager bis zu ihrer Abschiebung abtransportiert, da José vermutet, sie seien keine politischen Flüchtlinge, sondern aus dem relativ sicheren Senegal kamen, um ein besseres Leben führen zu können. Entgegen dem Willen ihres Mannes verhilft Nathalie dem Afrikaner Zola zur Flucht, wo er sich jedoch kurzer Hand in die Fänge von kriminellen Menschenschmugglern gerät.



Jose pracuje ako príslušník hraničnej polície na španielskom ostrove Gran Canaria a denne musí rozhodovať o osude stoviek afrických utečencov. Keď jedného dňa more vyplaví na pláž ďalší čln s 10 utečencami, ktorí plavbu prežili, uvidí turistka Nathalie biedu v priamom prenose a pomáha záchranárom, ako sa jej len dá. Utečencov odvezú do záchytného tábora, kde čakajú na návrat späť. Jose sa totiž domnieva, že to nie sú politickí utečenci, ale prišli z relatívne bezpečného Senegal, aby mohli viesť lepší život. Proti vôli svojho muža Nathalie pomáha Afričanovi Zolovi k úteku, kde sa ocitá v pasci pašerákov a obchodníkov s ľuďmi.